



Umicore inaugurates new manufacturing facility for automotive catalysts in Thailand 优美科揭幕位于泰国的全新汽车催化剂工厂

Today Umicore officially opened its new production plant for emission control catalysts in Rayong, Thailand. The plant produces automotive catalysts for gasoline and diesel light duty vehicles, serving customers in Southeast Asia.

今天优美科正式启动位于泰国罗永府生产排放控制催化剂的新工厂。这个工厂为汽油和柴油轻型汽车生产汽车催化剂，主要服务位于东南亚的客户。

The plant, which operates with a team of more than 40 employees, is situated in a special economic zone near Rayong, close to automotive plants in the country. It allows Umicore to meet the increasing demand for emission control catalysts in the fast growing market of Southeast Asia. Given their extensive presence in the regional market, Japanese automotive producers make up the majority of the plant's business. These Japanese customers will be served by the Umicore Shokubai joint venture.

整个工厂目前约有 40 多位员工，位于罗永府附近的经济特区，靠近该国的汽车工业区域。这个工厂的运营将帮助优美科满足东南亚市场对于排放控制催化剂日益增长的需求。鉴于其在东南亚市场的强劲地位，日本汽车生产商将包揽了工厂的绝大部分业务。这些日本客户将由优美科 shokubai 合资企业提供服务。

Marc Watzal, Umicore plant manager, commented: "This investment supports our strategy to develop Umicore's leadership in clean mobility and to serve our customers globally. We are looking forward to expanding our collaboration with them in this exciting and dynamic region."

优美科工厂经理 Marc Watzal 评论道：“这次投资支持我们的战略发展，使优美科在清洁移动方面成为领导者并能更好地服务我们在全球的客户。我们期待能在这个令人兴奋又充满活力的地区扩大与客户们的合作。”

Umicore's catalysts enable improvements to air quality by transforming harmful vehicle emissions through sophisticated catalytic processes. Umicore is a pioneer in automotive catalyst technology and has been producing emission control catalysts for over 40 years. Its products have prevented hundreds of million tonnes of harmful pollutants from being emitted into the air.

优美科催化剂能通过先进的催化工艺转化有害的尾气从而达到改善空气质量的目的是。优美科是汽车催化技术的领导者，40 多年来一直致力于生产可以控制排放的催化剂。优美科的产品有效地阻止了上亿吨的污染物排放到空气中，

About the automotive market in Southeast Asia

关于东南亚的汽车市场

In recent years Thailand has established itself as the hub of Southeast Asia's automotive industry. Of the 4 million vehicles produced in the region last year, around half were produced in Thailand. Sales of passenger cars and light duty trucks are expected to continue their strong growth and governments in the region are working to tackle the issue of air quality, particularly in the big cities. Thailand, for example, currently imposes an automotive emission standard that is the equivalent of Euro 4.

近年来泰国已经成为东南亚汽车行业的区域中心。去年在东南亚生产的 400 万辆汽车，大约一半来自于泰国。乘用车和轻型卡车的销量将持续走高，而东南亚政府也在努力解决空气质量的问题，特别是在那些大城市。比如在泰国，目前对汽车排放的标准相当于欧洲第四阶段排放法规。